

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. In the previous chapter, we read of the fulfilling of dreams which Joseph interpreted. In this and following chapters, we have the fulfilling of the dreams which Joseph himself had dreamed, that His father's family should do homage to him. In this chapter we have the humble request of the sons of Jacob to Joseph to buy grain – Matthew Henry.



在他第一本书的结尾，摩西写了约瑟在埃及的历史。在前一章，我们读到了约瑟解梦。在这一章和接下来的章节中，我们看到约瑟实现了法老的梦，他父亲的家族应该向他表示敬意。在这一章里，我们看到雅各的儿子们向约瑟谦卑地请求买粮食——马太·亨利。

十兄弟拜访埃及

The first visit to Egypt of the ten brothers

¹ Now when **Jacob** saw that there was grain in Egypt, Jacob said to his sons, Why do you stare at one another?

¹ **雅各**见埃及有粮，就对儿子们说，你们为什么彼此观望呢？

² And he said, Indeed, I have heard that there is grain in Egypt: go down to that place, and buy for us from there; that we may live, and not die.



² 我听见埃及有粮，你们可以下去，从那里为我们采些来，使我们可以存活，不至于死。

³ So went down the ten brothers of Joseph to buy grain in Egypt.

³ 于是，约瑟的十个哥哥都下埃及采粮去了。

⁴ But Benjamin, the brother of Joseph, Jacob did not send with his brothers; for he said, Lest harm befall him.



⁴ 但约瑟的兄弟便雅悯，雅各没有打发他和哥哥们同去，因为雅各说，恐怕他遭害。

⁵ And the sons of **Israel** went to buy grain among those who journeyed: for the famine was in the land of Canaan.

⁵ 来采粮的人中有**以色列**的儿子们，因为迦南地也有饥荒。

6 And Joseph was the governor over the land, and it was he who sold to all the people of the land: and the brothers of Joseph came and bowed down before him with their faces to the ground.

7 And Joseph saw his brothers, and he recognized them, but he acted like a stranger to them, and spoke to them roughly; and he said to them, From where do you come? And they said, From the land of Canaan to buy food.

8 So Joseph recognized his brothers, but they did not recognize him.

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed about them, and he said to them, You are spies; to inspect the exposed parts / the undefended parts of the land you are come.

10 And they said to him, No, my lord, your servants come to buy food.

11 We are all sons of one man; we are truthful men; your servants are not spies.

12 But he said to them, No, but to inspect the exposed parts of the land have you come.

13 And they said, Your servants are twelve brothers, the sons of one man in the land of Canaan; and indeed, the youngest is with our father today, and one is no more.

14 And Joseph said to them, It is as I spoke to you, saying, You are spies:



6 当时治理埃及地的是约瑟。糴粮给那地众民的就是他。约瑟的哥哥们来了，脸伏于地，向他下拜。

7 约瑟看见他哥哥们，就认得他们，却装作生人，向他们说些严厉话，问他们说，你们从哪里来。他们说，我们从迦南地来糴粮。

8 约瑟认得他哥哥们，他们却不认得他。



9 约瑟想起从前所作的那两个梦，就对他们说，你们是奸细，来窥探这地的虚实。

10 他们对他说，我主阿，不是的。仆人们是糴粮来的。

11 我们都是一个人的儿子，是诚实人。仆人们并不是奸细。

12 约瑟说，不然，你们必是窥探这地的虚实来的。

13 他们说，仆人们本是弟兄十二人，是迦南地一个人的儿子，顶小的现今在我们的父亲那里，有一个没有了。

14 约瑟说，我才说你们是奸细，这话实在不错。

15 hereby you will be proved: By the life of Pharaoh you will not go forth from here, except your youngest brother comes here.

16 Send one of you, and bring your brother, and the rest of you will be kept in prison, that your words may be proved, if there is any truth in you: or else by the life of Pharaoh surely you are spies.

17 So he put them all together toward three days.

18 And Joseph said to them on the third day, Do this, and live; for I fear God:

19 If you are truthful, let one of your brothers be confined in the prison house: but you go, carry grain for the famine of your houses:

20 and your youngest brother bring to me; so will your words be verified, and you will not die. And they did so.

21 And they said one to another, We are truly guilty concerning our brother, for we saw the anguish of his soul, when he pleaded us, and we did not listen; thus has this distress come upon us.

22 And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the boy; but you would not listen? therefore, behold, his blood is required.

23 But they did not know Joseph understood them; for through an interpreter he spoke to them.

24 And he turned away from them, and wept; and again he returned to them,

and talked with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

15 我指着法老的性命起誓，若是你们的小兄弟不到这里来，你们就不得出这地方，从此就可以把你们证验出来了。

16 须要打发你们中间一个人去，把你们的兄弟带来。至于你们，都要囚在这里，好证验你们的话真不真，若不真，我指着法老的性命起誓，你们一定是奸细。

17 于是约瑟把他们都下在监里三天。

18 到了第三天，约瑟对他们说，我是敬畏神的。你们照我的话行就可以存活。

19 你们如果是诚实人，可以留你们中间的一个囚在监里，但你们可以带着粮食回去，救你们家里的饥荒。

20 把你们的小兄弟带到我这里来，如此，你们的话便有证据，你们也不至于死。他们就照样而行。

21 他们彼此说，我们在兄弟身上实在有罪。他哀求我们的时候，我们见他心里的愁苦，却不肯听，所以这场苦难临到我们身上。

22 流便说，我岂不是对你们说过，不可伤害那孩子吗？只是你们不肯听，所以流他血的罪向我们追讨。

23 他们不知道约瑟听得出来，因为在他们中间用通事传话。

24 约瑟转身退去，哭了一场，又回来

对他们说话，就从他们中间挑出西缅来，在他们眼前把他捆绑。

25 Then Joseph commanded to fill their sacks with grain, and to restore the silver of every man to his sack, and to give them provision for their journey: thus he did for them.

26 So they loaded the grain upon their asses, and departed from there.

27 But as one of them opened his sack to give feed to his ass at the inn, then he saw his silver; for behold, it was in the opening of the sack.

28 So he said to his brothers, My silver is restored; and there it is in my sack: and their hearts failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God has done to us?

29 And they went to Jacob their father to the land of Canaan,

and told him all that happened to them; saying,

30 The man, who is the lord of the land, spoke roughly to us, and took us for spies of the country.

31 And we said to him,

We are truthful men; we are not spies:

32 we are twelve brothers, sons of our father; one is no more, and the youngest this day is with our father in the land of Canaan.



25 约瑟吩咐人把粮食装满他们的器具，把各人的银子归还在各人的口袋里，又给他们路上用的食物，人就照他的话办了。

26 他们就把粮食驮在驴上，离开那里去了。

27 到了住宿的地方，他们中间有一个人打开口袋，要拿料喂驴，才看见自己的银子仍在口袋里，

28 就对弟兄们说，我的银子归还了，看哪，仍在我口袋里。他们就提心吊胆，战战兢兢地彼此说，这是神向我们作什么呢？

29 他们来到迦南地，他们的父亲雅各那里，

将所遭遇的事都告诉他，说，

30 那地的主对我们说严厉的话，把我们当作窥探那地的奸细。

31 我们对他说，

我们是诚实人，并不是奸细。

32 我们本是弟兄十二人，都是一个父亲的儿子，有一个没有了，顶小的如今同我们的父亲在迦南地。

33 And the man, the lord of the country, said to us, By this I will know that you are truthful;

one of your brothers leave here with me, and take food for the famine of your households, and be gone:

34 and bring your youngest brother to me: so I will know that you are not spies, but you are truthful: and your brother I will give to you, and you may trade in the land.

35 And it happened as they emptied their sacks, that surprisingly, each man's bundle of silver was in his sack: and when they saw the bundles of silver, both they and their father were afraid.

36 And Jacob their father said to them, Me have you bereaved of my children: Joseph is no more, and Simeon is no more, and Benjamin you will take: all these things are against me.

37 And Reuben spoke to his father, saying, My two sons you may kill, if I do not bring him back to you: put him in my hands, and I will bring him again to you.

38 But he said, My son will not go down with you; for his brother is dead, and he alone is left: if any harm should befall him along the way which you go, then you will bring my gray hair in sorrow to the grave.



33 那地的主对我们说，若要我知道你们是诚实人，

可以留下你们中间的一个人在我这里，你们可以带着粮食回去，救你们家里的饥荒。

34 把你们的小兄弟带到我这里来，我便知道你们不是奸细，乃是诚实人。这样，我就把你们的弟兄交给你们，你们也可以在这地作买卖。

35 后来他们倒口袋，不料，各人的银包都在口袋里。他们和父亲看见银包就都害怕。

36 他们的父亲雅各对他们说，你们使我丧失我的儿子，约瑟没有了，西缅也没有了，你们又要将便雅悯带去。这些事都归到我身上了。

37 流便对他父亲说，我若不带他回来交给你，你可以杀我的两个儿子。只管把他交在我手里，我必带他回来交给你。

38 雅各说，我的儿子不可与你们一同下去。他哥哥死了，只剩下他，他若在你们所行的路上遭害，那便是你们使我白发苍苍，悲悲惨惨地下阴间去了。

The Granaries of Joseph

How long were the Israelites in Egypt?

约瑟的粮仓

以色列人在埃及待了多久？